

DEPARTAMENTO DE ESTADO DE LOS ESTADOS UNIDOS
Dirección de Democracia, Derechos Humanos y Trabajo

3 de septiembre de 2014

MESA REDONDA SOBRE LA SITUACIÓN DE LOS DERECHOS
«El Gobierno para el pueblo: la lucha contra la corrupción»

Secretario de Estado Auxiliar para la Democracia, los Derechos Humanos y el Trabajo
Tom Malinowski
con Shruti Shah, Jean Pesme y Heather Lowe
moderada por Nathaniel Heller

3 de septiembre de 2014
OpenGov Hub
Washington, D.C.

SR. HELLER: Gracias a todos. Bienvenidos al OpenGov Hub. Para aquellos que están aquí por primera vez, sepan que están sentados en una comunidad que coopera, conformada por 29 organizaciones no gubernamentales y empresas diferentes que trabajan de manera muy general en asuntos de participación ciudadana y transparencia. Les doy la bienvenida a los que están aquí por primera vez. Para aquellos que ya nos han visitado, bienvenidos una vez más, en especial a los cuatro oradores aquí presentes.

Aquí tengo los temas de conversación que, por cuestiones de tiempo, voy a intentar repasar rápidamente. Me llamo Nathaniel Heller, soy el director ejecutivo de Global Integrity, que es uno de los grupos que trabajan aquí en el centro. Y en nombre de esta mesa, del Departamento de Estado de los EE.UU., quiero dar la bienvenida a todos los presentes a un evento que hemos llamado Gobierno para el pueblo: la lucha contra la corrupción. El evento es patrocinado por el Departamento de Estado en estrecha colaboración con el Banco Mundial, Global Integrity, Transparency International y Global Financial Integrity.

Cada uno de los participantes de la mesa redonda dará por inaugurado este evento con un breve discurso. Luego moderaré un diálogo con algunas preguntas que formularé a los integrantes de la mesa en respuesta a sus presentaciones, y acto seguido daré la palabra al público presente y a los espectadores y oyentes conectados. Todo un equipo está realizando el seguimiento de Twitter, de manera que para los que están ahí en el universo de Twitter, no duden en enviar sus preguntas en cualquier momento utilizando el hashtag #StateofRights, en el cual la actividad ya es notoria, entonces comiencen decididamente a utilizarlo tan pronto como lo deseen. Y esas preguntas me serán transmitidas a través de este dispositivo mágico. También pueden utilizar otros recursos para seguir el evento de hoy en humanrights.gov/StateofRights en el archivo digital correspondiente.

En primer lugar, y por cierto no menos importante, estamos realmente encantados de contar con la presencia de Tom Malinowski, quien cuenta con una larga trayectoria en derechos, derechos humanos, gobernabilidad y transparencia, como todos seguramente saben, y se desempeña actualmente como Secretario de Estado Auxiliar para la Democracia, los Derechos Humanos y el Trabajo. Es realmente emocionante. He sido un admirador a la distancia, por lo que realmente

me da un cosquilleo tenerle hoy aquí. Creo que a todos les hace gracia escuchar –(risas)– cosquilleo proverbialmente. (Risas) Usted no me está haciendo cosquillas realmente. Simplemente estoy emocionado de escuchar –(risas)– sí, exactamente. Y ahora le doy la palabra, Tom, para que dé el puntapié inicial. En realidad estamos de verdad interesados –y sé que usted nos informará– en cómo todos ustedes del Gobierno de los EE.UU. están ahora tratando de enmarcar los temas de la gobernabilidad y la corrupción como una cuestión de derechos humanos o no y cómo ustedes ven la superposición de estas dos agendas. Así que permítame darle la palabra primero y luego, a los demás, a quienes presentaré en su momento.

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: Muchas gracias, Nathaniel. Gracias a todos ustedes por venir y participar en este debate. Creo que tenemos una gran audiencia en todo el mundo, conectados por Internet. A manera de ejemplo, creo que un grupo que nos está viendo en Albania, así que los quiero saludar a todos ustedes allí y a todos los demás.

En respuesta a su pregunta, en los países que me quitan el sueño, los derechos humanos y la corrupción son la misma cuestión. No se trata de cuestiones diferentes entrelazadas. Son la misma cuestión. Si uno es un tendero pobre en Nigeria obligado a pagar sobornos para proteger su lugar en un mercado o un hombre de negocios acaudalado en Rusia que pone al descubierto un complot de fraude fiscal y es asesinado por ello, uno se enfrenta exactamente al mismo problema.

Y si nos fijamos en los regímenes autoritarios de todo el mundo, la corrupción es el principio operativo central básicamente. Es la razón por la cual muchos de los dictadores se aferran al poder en primer lugar. Es un pegamento que mantiene a esos regímenes aglutinados, porque hay que ser corrupto para formar parte del círculo interno y, al ser corrupto, esto le da a la persona que lo domina a usted una ventaja que utilizará si alguna vez usted deja de ser leal. Y también, como hemos visto tantas veces en los últimos años, es la cuestión en torno a la cual las personas que luchan por la democracia y los derechos humanos congregan al público como ninguna otra, ya se trate de Túnez, Rusia, China o Birmania. Esto es lo que provoca –entre todas las demás cuestiones– la protesta popular a favor de la democracia, el estado de derecho y un gobierno responsable.

Y creo que nos ha parecido en el Gobierno de Obama una de las cuestiones más –centrándonos en la corrupción y su nexa con el abuso de poder– una de las formas más eficaces para contrarrestar los abusos de los derechos humanos y los regímenes no democráticos, por una serie de razones. Número uno, no hay excusa para la corrupción en ninguna cultura o sociedad política. Todos dicen estar en contra de ella. Hay regímenes que sí tienen excusas para arrestar a periodistas, clausurar la internet o hacer un montón de otras cosas terribles, pero nadie puede excusar el robo. Así que eso es lo número uno.

Número dos, la oposición a la corrupción tiende a ser un factor de unión entre las mismas poblaciones que los dictadores tratan de dividir. Así que si ustedes son sunis o chiitas en Bahrein o Iraq, esto es algo que los une. Si ustedes son del norte o del sur de Nigeria, esto los une. Los nacionalistas, los liberales en Rusia, todos ellos se sienten ofendidos por la corrupción del gobierno de Putin.

Y creo que la mayoría de las personas en todo el mundo reconocen que la acción internacional contra la corrupción es algo legítimo porque el dinero corrupto fluye a través del sistema bancario internacional. Y, por ejemplo, en Rusia, las encuestas de opinión pública han demostrado constantemente que a la mayoría de los rusos comunes y corrientes no les gusta que los gobiernos extranjeros presionen a su país por cuestiones puramente relacionadas con los derechos humanos y la democracia, pero tienden a estar muy complacidos cuando imponemos sanciones a los poderosos corruptos, que transfieren su dinero, por ejemplo, a la Costa Azul, Londres o los Estados Unidos.

Así que esto es algo que hemos estado considerando muy cuidadosamente en el Gobierno; ¿cómo podemos mejorar nuestros esfuerzos? Hay muchas cosas que estamos haciendo, que hemos estado haciendo, que nuestros aliados y socios han estado haciendo, pero también hay puntos débiles. Creo que todos nos hemos dado cuenta de que a veces algunos de los mecanismos y herramientas que empleamos para hacer frente a liderazgos corruptos y autoritarios de todo el mundo tienden a actuar más como un gravamen de salida a los líderes extranjeros. Actuamos de manera muy eficaz justo cuando alguien como Yanukovich en Ucrania está por irse. Y la cuestión a la que yo creo nos enfrentamos es cómo podemos actuar de manera más eficaz antes de que llegue ese momento.

Y hay muchas cosas allí de las que podemos hablar: poner en orden nuestros asuntos en cuanto a la legislación sobre propiedad efectiva, dificultarle a las personas la creación de empresas fantasma en los Estados Unidos, para que entonces podamos contrarrestar con más eficacia eso en otras jurisdicciones, utilizar las herramientas que nuestro Departamento de Justicia y del Tesoro tienen para notificar el trabajo con los bancos cuando detectamos el flujo de dinero vinculado a la corrupción, hasta la asistencia a las organizaciones de la sociedad civil que luchan contra esto a nivel de las bases. Es una alta prioridad. Creo que la verán emerger como una prioridad aún mayor para nosotros en el futuro.

Gracias.

SR. HELLER: Súper. Tom, muchas gracias. A continuación, pasemos a Shruti Shah, que es la – me olvido de su título formal elegante– directora principal de políticas de Transparency International USA. Para aquellos en Washington D.C., Shruti es una figura permanente en nuestra comunidad en lo referente a estos temas, así que cuentas con toda la libertad de pasar directamente a las diapositivas.

SRA. SHAH: Muchas gracias y buenos días a todos. Gracias al Departamento de Estado, al Secretario Auxiliar Malinowski, y a mis estimados compañeros de la mesa redonda y a todos ustedes por participar en este debate.

Como ustedes saben, mi organización, Transparency International USA, trabaja en la reducción de la corrupción en los negocios, el gobierno y el desarrollo internacional. Y descubrimos en nuestro trabajo que la lucha contra la corrupción está interrelacionada con la lucha por los derechos humanos. Descubrimos que la corrupción reduce la capacidad de los gobiernos para proteger y cumplir la obligación de los derechos humanos. Por ejemplo, si se tiene una policía corrupta, no se puede garantizar el acceso a la seguridad para todos.

Hay muchas estadísticas acerca de la corrupción que mis compañeros de la mesa redonda podrían dar, pero encontré una estadística de la Oficina de Derechos Humanos de la ONU particularmente convincente. Se dice que el dinero perdido debido a la corrupción cada año es suficiente para alimentar 80 veces a los hambrientos del mundo, 80 veces, ¡ah!

Tengo tres diapositivas, que muestran diferentes facetas de la corrupción de tres partes diferentes del mundo y realmente se nota el vínculo de la corrupción con los temas de derechos humanos y también con el desarrollo, y pensé que estos ejemplos probablemente resonarían un poco más que solo mis palabras.

Así que vamos a empezar con la India, el país donde crecí. Y no sé cuántos de ustedes se enteraron de los Juegos del Commonwealth, pero son el tercer evento multideportivo en importancia del mundo. En 2010, se celebraron en la India, y tenían por objeto mostrar a la India como una potencia económica en ascenso. Por desgracia, hicieron todo menos eso. Los juegos se vieron marcados por las noticias de corrupción, escándalos y obras deficientes. La Comisión Central de Vigilancia de la India dijo que casi todos los contratistas inflaron sus costos y que el trabajo realizado fue de muy mala calidad. Los Juegos en última instancia costaron nueve veces más de lo estimado en un principio. Y además de esto, conllevaron un costo humano. Varios trabajadores, más de 150, murieron en la construcción de los Juegos y muchos proyectos se terminaron con mano de obra infantil con un jornal inferior a los tres dólares.

Pasemos a una parte diferente del mundo, Nigeria. Como ustedes saben, Nigeria cuenta con riqueza en el ámbito de los recursos extractivos. Es el mayor productor de petróleo de África, y sin duda esta riqueza petrolera tiene el potencial de sacar a millones de la pobreza. Desafortunadamente, Nigeria tiene un puntaje muy bajo en los indicadores de desarrollo humano. La mayor parte del país vive en la pobreza absoluta y, de hecho, la tasa de mortalidad infantil de Nigeria es casi tres veces la de Bangladesh, que también es un país muy pobre.

Para referirme a lo que dijo el Secretario Auxiliar Malinowski y hablar un poco sobre el robo de bienes del Estado, Ucrania es un país que ha sido noticia últimamente. A principios de este año, el nuevo primer ministro de Ucrania dijo que faltaban US\$37 mil millones de las arcas del Estado, y esto es cuando el salario promedio mensual de un ucraniano es de US\$500. Eso demuestra realmente..., y también vimos varias noticias e informes diferentes y fotos de la finca palaciega de Yanukovich, y nos enteramos de que eso era en parte propiedad de una empresa fantasma británica. Eso realmente muestra la influencia de las empresas ficticias en la facilitación de la corrupción.

Por otra parte, también quiero señalar lo difícil que es recuperar los fondos una vez que han sido robados. Se calcula que Hosni Mubarak se robó miles y miles de millones de dólares de Egipto. Por desgracia, algunas estimaciones llegan a 70 mil millones. Pero solo se ha rastreado y congelado alrededor de uno o dos mil millones, e incluso se ha devuelto menos que eso. Así que con eso, creo que es un buen momento para pasarle el micrófono a Jean Pesme. (Risas.)

SR. HELLER: Gracias. Para los que lo desconocen, Jean Pesme es el coordinador de la Iniciativa para la Recuperación de Activos Robados del Banco Mundial, que es, en cierto modo, el pegamento mundial esencial que aglutina gran parte de esto, en el sentido de que en el... para aquellos que han observado este programa en los últimos 10 o 15 años, se podría argumentar que

el gran acuerdo al que básicamente se ha llegado entre los problemas mundiales de corrupción de sur a norte se mantiene en una pieza por la iniciativa de recuperación de activos robados e iniciativas similares, donde el sur ha dicho básicamente que sí, trataremos de comportarnos mejor en temas de corrupción, si ustedes nos ayudan a recuperar el dinero. Y entonces esta es la tarea de Jean. (Risas.)

SR. PESME: Gracias por prepararme el terreno. Bueno, en primer lugar, muchas gracias por la invitación. (Risas.) Bueno, mi sueldo depende de lo mucho que recuperemos de manera que – (risas)– es broma. Así que primero, muchas gracias por la invitación. Creo que es una gran oportunidad para debatir esas cuestiones.

Así que permítanme referirme un poco al Banco Mundial y (inaudible) en relación con eso. En primer lugar, me refiero a ese vínculo evidente entre la corrupción en sí y el desarrollo, y usted lo planteó, y me gustó su resumen. Creo que el muy buen ejemplo que tenemos en este momento es el de Túnez. El banco publicó recientemente un documento que demuestra que hubo pruebas de que la familia de Ben Ali acabó por controlar el 30 por ciento de la economía tunecina. Así que esto es lo que llamamos la captura del Estado. Por lo tanto, podemos hablar del dinero, de la corrupción en pequeña escala. Creo que cuando nos fijamos en la corrupción en gran escala, está en juego la capacidad de los funcionarios públicos para controlar esa parte de la economía para beneficio propio y qué hacer al respecto.

Así que los cálculos que tenemos –y podemos analizarlos– es que entre 20 y 40 mil millones al año provienen de los países en desarrollo. Por consiguiente, estos son recursos perdidos. No se los puede contar en el número de vacunas o el número de casas que se conectan al agua gracias a eso. Pero creo que lo que está más allá de eso es la sensación de impunidad, y con eso volvemos a lo que estaba describiendo desde una perspectiva política, que es que en esa situación claramente el contrato social está en juego, y esto no es sostenible.

Así que empezamos... estamos mirando un ángulo muy estrecho de eso, que es el seguimiento del dinero como un aporte al esfuerzo más amplio de lucha contra la corrupción. Y creo que estaremos de acuerdo en que lo mejor sería que no hubiese corrupción, pero vamos a ser realistas, es (inaudible). Así que la cuestión es qué hacer al respecto. Y solo para mencionar una cifra de por qué tenemos una agenda tan grande por cumplir, calculen que desaparecerán de 20 a 40 mil millones por año. Desde 2006, nuestra estimación es que en el mejor de los casos se han recuperado US\$500 millones y se han congelado 2 mil millones. Esa es una enorme brecha entre lo que todo el mundo estima que está sucediendo y la recuperación real de los activos en proceso de congelación con la esperanza de recuperación.

Así que todos tenemos que hacer más, y ese es el punto que mencionó Tom antes. Esto solo funciona como una acción a nivel mundial. Así que se trata del gobierno, se trata de los centros financieros, los cuales tienen que hacer algo más. Tienen que hacer algo más para asegurarse de que su sistema financiero no acepte estos activos corruptos tan fácilmente como ocurre en la actualidad. Se trata de países en desarrollo, algunos de los cuales no son lo suficientemente proactivos en cuanto a perseguir a los funcionarios públicos. Sí, es muy difícil lograr que las autoridades investiguen su propio abuso. Cuando existe la captura total del Estado, es limitado lo que se puede hacer. Pero incluso así, hay maneras de actuar desde afuera, y vuelvo al papel potencial de la sociedad civil. Por eso pensamos que se podría hacer mucho más. Y para volver a

uno de los temas del momento y en parte (inaudible) analizamos en los centros financieros, la transparencia en el sistema financiero, la propiedad efectiva es absolutamente una piedra angular de estos esfuerzos en cuanto a la prevención y la recuperación real.

En segundo lugar, el sector empresarial tiene que hacer más. Así que creo que lo que estamos viendo es el aumento de la movilización del sector empresarial, en particular de la industria, si puedo decirlo así, por el hecho de que la corrupción los afecta a tal extremo que tienen que hacer algo. El B20 ha estado trabajando en esto, lo que es muy grato. Tenemos a un participante en esto del que necesitaríamos... quisiéramos recibir más noticias de ellos, que es el sector financiero, cuál es el papel del sector financiero. Así que no se trata de culpar a los bancos, y creo que muchos están haciendo mucho, realmente se esfuerzan. Creo que todavía no hay una organización colectiva del sector financiero para hacer más y cómo participar en la detección de los ingresos de la corrupción.

Y luego está el papel de la sociedad civil. Creo que, desde la perspectiva de la recuperación de activos, me refiero a la promoción de la causa, a oponerse a la corrupción; vemos una gran movilización de la sociedad civil. Creo que se podría hacer más desde la perspectiva misma de la recuperación de activos. En primer lugar, la promoción de manera que suceda algo en el interés de los países para que haya una mayor investigación y se inicien más casos.

El segundo elemento es acerca de la detección y exposición. Y hemos visto países –y Ucrania es un muy buen ejemplo– en los que la sociedad civil ha desempeñado un papel muy importante. Pero lo que estamos viendo emerger es también que la sociedad civil participa en casos reales, lo que es una tendencia muy interesante. Y hemos visto que en varios países, en particular en los países (inaudible). Y creemos que esta es una vía también para forzar la acción por medio del enjuiciamiento y la justicia penal que se debe examinar un poco más. Gracias.

SR. HELLER: Gracias, Jean. Por último, pero no menos importante, Heather Lowe, quién es la asesora jurídica y directora de asuntos gubernamentales de Global Financial Integrity, que no tiene relación con Global Integrity, a pesar de que recibimos llamadas telefónicas para ambas casi todas las semanas.

SRA. LOWE: Menos mal que somos amigos.

SR. HELLER: Sí. (Risas) También otro tipo de figura incondicional en la comunidad en estos temas. Por favor, Heather, adelante.

SRA. LOWE: Claro. Muchas gracias. Estoy muy contenta de estar aquí y saludos a todos los que se encuentran en el ciberespacio en todo el mundo. Es emocionante tener la oportunidad de hablar con ustedes hoy y espero recibir algunas de sus preguntas y poner el debate en marcha.

Trabajo para una organización llamada Global Financial Integrity, con sede aquí en D.C. Y somos mejor conocidos por nuestras cifras con respecto a los flujos financieros ilícitos. Calculamos que de unos 850 mil millones a un billón de dólares abandonan las economías en desarrollo solo en flujos financieros ilícitos o dinero ilícito cada año. Eso es una enorme cantidad de dinero. Esa es una cantidad devastadora de dinero. Es dinero que podría estar aplicado a la economía de un país en desarrollo para generar crecimiento. Es dinero que podría gravarse en

diversas formas para crear realmente ingresos nacionales. También es dinero que podría escapar o salir o ser transferido de las arcas o del Tesoro de los gobiernos. Así que esto es en realidad un gran problema, y sin duda un determinante de pobreza esencialmente en todo el mundo.

Por ello, nuestras cifras se basan en datos del Banco Mundial y datos del FMI, datos disponibles al público. Pueden echar un vistazo a lo que hacemos y cómo lo hacemos en nuestros informes. Pero en realidad, se divide en dos secciones. A partir de nuestros datos, podemos decir que alrededor del 20 por ciento de esa cifra es dinero que simplemente desaparece de la economía mundial, y no podemos determinar exactamente cómo. Pero algunas formas en que eso ocurre son cosas como los sobornos que se pagan en un lugar, pero que en realidad no se registran en otro, o dinero que en realidad se está tomando de las arcas del gobierno. Otra es, veamos, las transferencias electrónicas, transferencias electrónicas internacionales que se envían, pero que de alguna manera desaparecen misteriosamente en el sistema financiero internacional. Este tipo de cosas ocurre regularmente y representa alrededor del 20 por ciento de la cifra.

Entonces ¿cuál es el otro 80 por ciento? El otro 80 por ciento, según las series de datos que utilizamos, es en realidad algo que se llama facturación comercial falsa. Y ahí es donde la factura para un comercio internacional de bienes no coincide a ambos lados de esa transacción. Y entonces, eso es un concepto muy interesante. Estamos justo hablando del comercio mundial, y bueno, la gente, simplemente dice oh, bueno, es el comercio, lo que sea. Bueno, en realidad solo hay tres razones por las que se tendría una situación en la que existe la facturación comercial falsa.

La primera es la evasión de impuestos, ya sea la evasión en aduanas o la evasión de impuestos sobre la renta, la evasión del IVA o la evasión fiscal básica. La segunda es cuando se trata de ocultar el movimiento de dinero ilícito que fluye por todo el mundo. En realidad se está utilizando el comercio para ocultar esa transacción; se está combinando el producto de los sobornos, el producto de los delitos del narcotráfico, etcétera, con el comercio legítimo para que no parezca que se ha transferido el dinero, claro. La tercera, por supuesto, es el error humano. La gente comete errores. Esos errores aparecen en las facturas pero no en las facturas por valor de 800 mil millones de dólares en la economía mundial; sin embargo, creo que podemos descontar eso en gran medida.

Así que eso es lo que tenemos. Tenemos esta separación entre 80 y 20. Y creo que la mayoría de los aquí presentes pensaría en el 20 por ciento, que en su gran mayoría ese 20 por ciento, el tipo de pago de sobornos que se vería, comprende el dinero transferido de las arcas del gobierno, eso es lo que tradicionalmente entendemos como la corrupción, claro. Eso es corrupción. Eso es en nuestra definición. Pero ¿qué pasa con ese 80 por ciento, lo relacionado con el comercio? ¿Es corrupción? Es semejante a un debate en vivo actualmente, y creo que mucha gente está hablando de ello. En realidad, el Secretario Auxiliar de Estado se refirió a algunas de las interrelaciones financieras entre la corrupción, los derechos humanos, y en realidad el movimiento de dinero o del comercio en todo el mundo. Así que eso es sin duda un debate en vivo.

Y si damos un paso atrás y nos fijamos en la definición de corrupción –no una definición legal porque, por supuesto, eso es muy, va a ser una definición muy, muy estrecha, pero en realidad la definición generalmente aceptada de lo que es la corrupción– surgen cosas como los

procedimientos corruptos o deshonestos, la perversión de la integridad, la perversión moral, y ser corrupto es ser culpable de prácticas deshonestas, carecer de integridad, ser deshonesto. Estoy bastante segura de que todo ese 80 por ciento, esa parte de la evasión fiscal, ese ocultamiento del movimiento de dinero ilícito, encaja lleno en esa definición de corrupción, ¿no es así?

Pero en realidad no lo consideramos de esa manera. Y cuando lo abordamos a nivel internacional, tenemos en cuenta el régimen de comercio mundial y hacemos ajustes a las prácticas comerciales mundiales, claro. ¿Haríamos lo mismo con el soborno? No lo creo, claro. ¿Haríamos eso con los bienes robados de un tesoro? No lo creo. Entonces ¿por qué lo hacemos cuando se trata de este tipo de prácticas comerciales? ¿Por qué no ponerlos de lleno en esa categoría de la corrupción? Así que eso es algo para el debate, algo que quería plantear para que la gente lo piense.

Para vincular eso a los derechos humanos, por dar un ejemplo, el caso de BNP Paribas es un caso que acaba de ocurrir, un gran banco francés al que los EE.UU. acaban de imponer una multa de US\$8.900 millones por evadir sanciones de los EE.UU., incluidas en esas... incluidas en esas sanciones por evasiones estaban las sanciones que habíamos impuesto con respecto a Sudán. Ahora impusimos esas sanciones con respecto a Sudán porque el gobierno sudanés estuvo involucrado en actos de genocidio y fue la postura de los EE.UU. que no queríamos que los dólares estadounidenses (US\$) apoyaran ese tipo de actividad. Por eso, impusimos las sanciones. Fue un intento de nuestra parte por tratar de impedir la financiación de un gobierno que perpetraba actos de genocidio, un gran problema, un gran problema de los derechos humanos, claro.

Así que, todo lo que realmente significó para un banco en todo el mundo fue que no podía hacer transacciones en dólares estadounidenses (US\$) con nadie en Sudán, incluido el gobierno. Podían hacer transacciones en euros (€), podían hacerlas en libras esterlinas (£), en yenes (¥) si querían, pero no en dólares estadounidenses (US\$). Así que una sección del BNP Paribas Bank decidió que eso no era algo que ellos estaban dispuestos a cumplir, porque eso representaría un costo de negocios demasiado alto para ellos. Así que la sección del banco que dijo, sí, vamos a inventar una forma realmente intrincada e impresionante de evadir las sanciones de los EE.UU. aquí, fue en realidad el grupo de financiación comercial. El grupo de financiación comercial fue el grupo que no podía soportar no hacer transacciones en dólares estadounidenses con el gobierno sudanés, y esas eran transacciones con el gobierno sudanés, entre otras, claro.

Así que esto nos demuestra lo importante que es ese vínculo entre el comercio, la financiación comercial y los derechos humanos, la corrupción, las sanciones, claro. A ese nivel le importa a ese banco. Así que eso es solo para darles ese tipo de contexto.

Voy a terminar hoy diciendo que en GFI (Global Financial Integrity) realmente estamos impulsando un nuevo objetivo en las metas de desarrollo sostenible posteriores a 2015, y que consiste en reducir esos flujos financieros ilícitos relacionados con el comercio en un 50 por ciento para 2030. Y esperamos que la gente de todo el mundo se una en procurar lograr ese objetivo, ya que es un tema tan fundamental para el desarrollo, para los derechos humanos y la corrupción, que realmente esperamos que la gente nos apoye. Así que eso es todo lo que tengo para decir. Muchas gracias.

SR. HELLER: Gracias a todos por las palabras de apertura. Lo que voy a hacer es aprovechar que soy el moderador por un minuto, para hacer una serie rápida de primeras preguntas. Luego nos dirigiremos al universo de Twitter y a Facebook para responder algunas otras preguntas de todo el mundo. Así que voy a tratar de que las mías sean breves. Estaba pensando formularles tres preguntas muy difíciles. Ustedes pueden... cada uno puede elegir la que deseen responder. Hasta ahora, hemos tenido un gran entusiasmo: la corrupción es mala, perjudica el crecimiento, etcétera, etcétera. Todo este público y creo que el público de todo el mundo están de acuerdo con eso. Así que permítanme ahora hacer las cosas más complicadas y apuntar a...

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: No todos.

SR. HELLER: Eso es justo. La mayoría, creo que encuestamos a la mayoría. Así que permítanme hacer las cosas un poco más difíciles y ahondar en este tema y descubrir un poco de esto. Así que la primera... hay... así que las opciones son, una opción es el mito del crecimiento. Así que hay algunos... hay datos y ciertos estudios e investigaciones que muestran que la corrupción puede ser un impedimento para el crecimiento y, sí, nos resulta muy difícil explicar los casos atípicos como China, Indonesia bajo Suharto, gran parte de sudeste asiático en los años 60, 70 y 80, Ruanda y Singapur en la actualidad. Entonces, ¿cómo cuadrarnos ese círculo? ¿Cuál es la respuesta a eso? ¿Hay sólo casos atípicos y la comunidad internacional tiene que aceptarlo o no? Así que esa es una para elegir.

La segunda, el Secretario Auxiliar habló sobre el efecto electrizante que la corrupción puede tener en los momentos políticos cruciales en la trayectoria de un país. Pero ¿qué ocurre en el período subsiguiente? Y si consideramos a Egipto y Ucrania en la actualidad, donde las cosas literalmente se desmoronan, ese pegamento parece despegarse y evaporarse muy rápidamente en algunos países, no todos. ¿Cuánto podemos depender de la corrupción como motor de la movilización en masa para el cambio político, y estamos esperando demasiado? ¿Estamos poniendo en marcha una especie de frustración y fracaso en el período subsiguiente cuando volvamos a las mismas peleas de antes? Así que esa es la segunda opción.

La tercera sería: tengo curiosidad por que alguien ahonde en la disidencia en la propia política exterior de los Estados Unidos en una serie de países, quiero decir, esto se hizo famoso en Afganistán e Iraq, pero en muchos otros países donde gastamos un montón de dinero y dedicamos tiempo y una gran cantidad de capital político promoviendo diplomáticamente cuestiones de lucha contra la corrupción y de transparencia y, sin embargo, casi literalmente, el soborno es un elemento muy clave y una herramienta en la caja de herramientas de los organismos de inteligencia de todo el mundo, incluidos los nuestros, y ¿cómo cuadrarnos ese círculo o no? Así que cuando venimos a hacer un taller sobre la lucha contra la corrupción, y luego 10 minutos más tarde el jefe de estación de la CIA entra con un maletín de dinero en efectivo y dice que no nos olvidemos de que esta es la forma en que realmente se supone que funciona. Y digo... eso no es una exageración. Así es como funciona en muchos lugares.

Así que ninguna de esas opciones es fácil, por lo que voy a dejar que todos ustedes escojan ahondar en el menor de los males. Heather fue la última, así que tal vez comenzaremos con ella última. Entonces Secretario Auxiliar, si usted quiere hacer el primer intento con cualquiera de esas opciones, no dude en hacerlo. (Risas)

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: Voy a abordar la cuestión de la CIA de plano.

SR. HELLER: Excelente. (Risas)

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: Bueno, permítame referirme a un par de ellas. Me refiero, en primer lugar, a las frustraciones a las que nos enfrentamos en los países que han tenido este tipo de movimientos y no siempre tienen éxito... sí, no siempre lo tienen. Y eso siempre ha sido cierto, y siempre será así. Es verdad en cada asunto de política exterior en el que trabajamos. Tengo un dicho que probablemente los que me conocen ya estén cansados de oír, que la diplomacia de los derechos humanos y, de hecho, toda la política exterior es como el béisbol, y si se tiene un promedio de 0,300, se irá al Salón de la Fama.

Y por lo tanto, sí, se tendrán los casos como Egipto, donde las cosas parecen ser... parecen ser la revolución en el sentido literal y han vuelto al principio del círculo. Pero entonces habrá otros relatos de éxito de posibles casos de éxito como Túnez, como potencialmente Birmania, esperamos, en que los movimientos que fueron impulsados en parte debido a la repulsión popular por la corrupción política y económica en realidad conducen a un gobierno algo mejor, un poco más limpio, teniendo en cuenta que los gobiernos son dirigidos por seres humanos, y que somos imperfectos y que no hay problema que pueda ser resuelto para siempre. Y me quedo con esos relatos de éxito.

Y en cuanto a las contradicciones en la política exterior de los Estados Unidos, una vez más, los gobiernos son dirigidos por seres humanos, y estamos llenos de contradicciones. Pero creo que la forma en que podemos resolver parte de eso es reconocer honestamente que hay momentos en los que tenemos que negociar –como el Presidente lo ha reconocido y otros en el Gobierno lo han reconocido– tenemos que negociar y hacer tratos con los gobiernos que no cumplen nuestras expectativas y nuestros ideales en toda una serie de áreas. Pero también podemos utilizar simultáneamente herramientas que están diseñadas para hacer cumplir nuestras leyes y nuestros valores. Y entonces el trabajo de los diplomáticos es tratar de hacer frente a las contradicciones que surjan.

Y en cuanto a la lucha contra la corrupción, una gran cantidad de las herramientas y los mecanismos que tenemos son de tipo neutral, mecanismos del tipo de las fuerzas del orden que son de la competencia de los profesionales en nuestro Departamento de Justicia, en nuestro Departamento del Tesoro, en partes del gobierno de los EE.UU. que son no políticas, y que si les dicen que hagan su trabajo de una manera no política harán su trabajo de una manera no política, aun cuando a veces esto haga la vida más difícil para los diplomáticos y aquellos que se ocupan de otros aspectos de nuestra política exterior. Y eso es algo bueno; esas contradicciones son saludables. Y yo preferiría eso a las políticas de mirar constantemente hacia otro lado en estos problemas.

SR. HELLER: Gracias. Shruti, ¿cuál elige?

SRA. SHAH: Voy a elegir su pregunta sobre Egipto y ciertos países como la China y esas cosas, pero sobre todo más sobre Egipto, donde usted dijo algo que comenzó como un movimiento de lucha contra la corrupción y que se ha desvanecido. Pero sin duda los países que usted mencionó, la China, Egipto, algunos de los otros, todos tienen una cosa en común. Eso es la supresión de la

sociedad civil. Y para sostener un movimiento contra la corrupción, se necesita un poco más que un estallido inicial de una revolución. Se necesita un entorno favorable, la protección de los denunciantes, respetando realmente los derechos de la sociedad civil, y también potenciando la sociedad civil. Y creo que eso distingue a algunos otros países que han tenido más éxito que otros.

Pero también quería añadir que usted hizo el enlace entre la corrupción y el crecimiento, crecí en la India, y ciertamente yo no me adheriría a la postura de que la corrupción ha contribuido al crecimiento de ciertas economías. Creo que la lucha contra la corrupción en realidad aumenta el impulso para el crecimiento. Considerar solo ciertos países que no tienen una democracia activa, como la China y otros países, es tener una visión muy sesgada. Incluso en los últimos cuatro o cinco meses, en los que la India ha tenido realmente un nuevo primer ministro y de verdad un nuevo partido llegó al poder en realidad sobre la base de un mensaje de lucha contra la corrupción, ya se ha visto un aumento de la tasa de crecimiento de la India a índices mayores de los que se han visto en los últimos dos años. Así que voy a terminar con eso.

SR. HELLER: ¿Jean?

SR. PESME: Bueno, yo soy un burócrata internacional, así que responderé a la pregunta sobre los burócratas. Eso sería más fácil. Haré un par de comentarios sobre la corrupción y el crecimiento. Creo que eso es algo que hay que examinar, y creo que uno de los elementos es que todos suponemos que, sí, hay un impacto negativo y, por otra parte, casos atípicos. No estoy seguro de que también hayamos entendido totalmente o prestado suficiente atención desde una perspectiva económica a lo que son los impulsores, lo que son los canales. Así que creo que hay más trabajo que se realiza en ese sentido.

Y es interesante que en el contexto del G-20, el grupo de trabajo de lucha contra la corrupción, al fijarnos en esas cuestiones, publicó un informe el año pasado. Actualmente estamos trabajando con la OCDE en un análisis más por secciones en los sectores clave, algunos de ellos absolutamente cruciales en los países en desarrollo, como las industrias extractivas. Así que creo que necesitamos trabajar más en eso. Y eso puede conducir a resultados inesperados en algunos casos, pero creo que es bueno que tengamos esa conversación en lugar de hacerla a un lado.

Y creo que otro elemento es también qué plazo de tiempo estamos considerando y cuáles son los elementos en cuanto a la redistribución del crecimiento también, donde a veces, y es por eso que tomé el ejemplo de Túnez, donde había un contrato social en Túnez con tal vez menor crecimiento, pero más margen, y de repente cuando la captura del Estado aumenta y el contrato social disminuye, y entonces se tiene una explosión política. Así que esto también es el tipo de cosas que tenemos que tener en cuenta.

Ahora, sin hablar del ángulo político de algunas de sus otras preguntas, creo que hay un elemento al que todos nos enfrentamos, que es el manejo de las expectativas. Y lo que veo cuando se tiene un cambio de régimen y cosas así –quiero decir, hemos visto eso por el lado de la recuperación de activos– es una especie de expectativa de que todo será perfecto de la noche a la mañana. Esto no va a suceder. Y creo que es muy importante tener ese tipo de aspiración y utilizar ese impulso. Por otra parte, el lado negativo de esto es que si las cosas no salen perfectas inmediatamente, entonces todo el mundo dice que abandonemos, que no vale la pena intentarlo. Y yo creo que es

muy importante que pongamos todos nuestros esfuerzos en una fecha límite y perseverancia, insistiendo y siendo capaces de construir, como dijo Tom, sobre la base de la historia de éxito, pero reconocer también lo que no funciona, y entender por qué no funciona, es muy importante. Pero en realidad ese elemento es a largo plazo y es la agenda a largo plazo la que es muy importante.

SR. HELLER: ¿Heather?

SRA. LOWE: Sí, estoy de acuerdo con mucho de lo que se ha dicho. Ni siquiera voy a tratar el asunto de la CIA. (Risas) Tengo curiosidad por ver mi expediente en la CIA, con toda franqueza. Pero he de decir, sobre la cuestión del crecimiento, el juego a largo plazo creo que es el tema importante aquí, claro. Los beneficios a corto plazo en un período de tiempo se pueden explicar con cualquier serie de diferentes tipos de factores económicos, claro. La economía no es todo acerca de la corrupción o la ausencia de corrupción, claro. Muchas cosas entran en juego así como el desarrollo de los mercados.

Sin embargo, diré que lo que está claro, creo que para todos, es que la corrupción es desestabilizadora. Ciertamente está desestabilizando a largo plazo, y cuanto mayor es la corrupción, más se infiltra en una economía, una sociedad, más desestabilizadora es. Y eso en realidad también afecta a la IED (inversión extranjera directa), etcétera, con el tiempo. Así que yo no hablaría realmente en términos de casos atípicos. Diría que, en cierto modo, esperemos y observemos.

Yo también diría, solo en la cuestión de la clase de levantamientos políticos y los grandes levantamientos contra la corrupción y si eso conduce a una mejor situación, esa definitivamente va a ser una cuestión individual de cada país. Tenemos es una situación en la que los levantamientos políticos, la gente que se levanta y dice no, no más de esto [la corrupción], es un movimiento para impulsar el cambio, claro. Pero entonces la pregunta es: ¿Qué sucede después de eso y qué tipo de vacío político se crea como resultado de eso?

Y si se tiene gente buena, positiva, fuerte que pueda liderar positivamente en ese vacío de poder, entonces se obtendrá un resultado más positivo. Si no se hace eso, se obtendrá un resultado más negativo. Por mi parte, todavía estoy muy a favor de que la gente se levante y diga: “La corrupción tiene que parar; esto tiene que parar en mi sociedad”. Se establecen marcadores, se establece un tono y se establece, en mi opinión, el punto de referencia para la participación de la gente en su gobierno y lo que les está sucediendo a diario.

SR. HELLER: Ahora vamos a pasar a las preguntas que nos llegan en forma digital desde Twitter y Facebook. Una vez más, el hashtag para aquellos en Twitter es #StateofRights. Así que no duden en seguir enviándonos esas preguntas. Voy a tratar de mantenerme al día en tiempo real. Obviamente, hay demasiadas preguntas para contestarlas a todas, por lo que de nuevo voy a aprovecharme de mi privilegio y escogeré las que me parezcan más interesantes.

¿Por qué no empezamos de alguna manera siguiendo –esta es una pregunta de Ali en Bahrein– con algo de lo que habló Shruti: el entorno propicio? Entonces, lo que pregunta Ali es: si el propio sistema de justicia penal se ha corrompido y está regido por los ricos y poderosos, ¿cómo puede uno luchar contra la corrupción? Y eso se puede aplicar a varios aspectos del entorno

propicio. Me gustaría escuchar a todo el que tenga pensamientos o reacciones al respecto. Sospecho que todos han trabajado en la lucha contra esta realidad en varios países, pero cuando el sistema está amañado o el sistema está configurado para no ser una administración pública imparcial, como la que describió Tom, ¿qué se debe hacer?

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: Bueno, eso es casi siempre así, ya que la corrupción es un sistema que está amañado contra las personas que cumplen con las normas. Así que casi por definición siempre se está luchando contra una corrupción profundamente arraigada en un país, estamos enfrentando exactamente ese problema. Y entonces, ¿cuál es nuestro recurso? Uno, de ser posible, trabaja por medio de organizaciones de la sociedad civil, organiza su comunidad para poner al descubierto la corrupción mediante las redes sociales y la prensa. Uno organiza campañas; forja alianzas con otras personas en la sociedad, que tal vez no estén de acuerdo con uno en todo, pero sí están de acuerdo con uno en que la corrupción tiene que terminar.

Y, por supuesto, todos reconocemos que es fácil para nosotros decir esas cosas, y en muchas sociedades, si uno trata de hacer cualquiera de las cosas que he mencionado, podría ser perseguido muy en serio. Y por eso es ahí donde la comunidad internacional también tiene un papel que desempeñar como mínimo en asegurarse de que no seamos cómplices de la corrupción en países como los que acabo de describir, al asegurarse de que si el pueblo de esos países que roban mucho dinero no lo puede depositar en los bancos y las propiedades y activos en nuestras sociedades sin nuestras instituciones de aplicación de la ley, que se espera estén libres de corrupción, haciendo algo al respecto. Es lo menos que podemos hacer por la gente que se encuentra en esa situación.

SRA. LOWE: También me gustaría añadir que la sociedad civil a nivel internacional es algo en lo que uno realmente puede apoyarse. Puede ser difícil hacer algo como sociedad civil en el propio país de uno, pero si se tiene una buena prueba de que tal o cual cosa está sucediendo, bien, organizaciones como Global Witness podrían ser capaces de hacer una investigación, por ejemplo; Transparency International en diferentes países podría ser capaz de hacer eso; Human Rights Watch. Hay... hay una verdadera comunidad internacional cuando se trata de estos temas, y si uno es capaz de tener algún tipo de prueba o algún tipo de argumento, se lo puede presentar. También me gustaría añadir que ciertamente conozco al Departamento de Justicia aquí en los Estados Unidos, tenemos una unidad de cleptocracia que busca específicamente los activos robados en particular. Así que si eso es algo de lo que se tengan pruebas bien contundentes, eso es algo que realmente le interesa al Departamento de Justicia si esos activos se encuentran en los EE.UU. Así que sin duda insto a la gente de todo el mundo a optar por ese camino, si se tienen pruebas contundentes de que existen activos en los Estados Unidos.

SRA. SHAH: Tengo que decir que estoy de acuerdo con todos los comentarios que Heather y el Secretario Auxiliar Malinowski han hecho. Pero la cuestión de la inmunidad contra el enjuiciamiento es realmente un gran problema. Y con respecto a eso, TI (Transparency International), el movimiento internacional de TI, lanzó el lunes una nueva campaña para poner fin realmente a la inmunidad en todo el mundo de estos líderes corruptos. Y esa campaña se llama Desenmascarar a los Corruptos. Esencialmente es todo lo que el Secretario Auxiliar dijo, poner fin realmente a las empresas ficticias y aumentar realmente la transparencia en torno a la propiedad efectiva, denegar visas a personas corruptas que quieran ingresar en nuestro país, y,

esencialmente, en realidad también pedir a los vendedores de artículos de lujo en todo el mundo que examinen a quiénes les están vendiendo. Y es asegurarse de que los coches caros y los Lamborghinis no se vendan a las personas que han robado dinero de su propio país. Por lo tanto...

SR. PESME: Estoy totalmente de acuerdo con eso. Solo unas palabras al respecto. La próxima semana publicaremos un informe sobre las tendencias mundiales en materia de recuperación de activos. Solo hay cinco o seis países en el mundo que tienen un enfoque sistemático para ir tras los activos obtenidos ilícitamente. Necesitamos algo que sea mucho más amplio y una movilización de la comunidad mundial. Así que, sí, contamos con una unidad de cleptocracia en los EE.UU., tenemos el equivalente en el Reino Unido, los suizos están haciendo lo suyo. Nada de esto es perfecto, pero son ¿cuántos? Cuatro, cinco países. Y esa es una manera de difundir el mensaje de verdad y lograr que todos los centros financieros sean más proactivos en perseguir los activos obtenidos ilícitamente, y no después de que haya ocurrido, cuando comienza.

SR. HELLER: Para pasar a otra pregunta, esto es viejo pero está bueno, y voy a transcribir un poco. Así que esto era de los Países Bajos, publicado en la página de Facebook del Departamento de Estado. Entonces la pregunta era: ¿Tiene el carácter de una persona, una política, o una familia relación con la corrupción? Esto es una manera de hacer la pregunta clásica: ¿se trata sólo de un problema de cultura, no? Que estas personas son corruptas y esto ha sido así desde hace varias generaciones, y así es cómo funciona. Estoy sesgando mi perspectiva al respecto, pero tengo curiosidad por las reflexiones. Y todos ustedes trabajan de diferentes maneras sobre la misma cuestión. ¿Es esto... es esto endémico de un lugar como Afganistán, o no lo es? Quiero decir, ¿cómo se sale de eso?

SRA. SHAH: Quiero responder a esta pregunta en particular porque crecí en un país diferente, aunque ahora soy ciudadana de los EE.UU. Yo crecí en la India, y la cultura en la India se ha utilizado para justificar todo tipo de cosas, desde delitos menores, la corrupción, los delitos contra las mujeres, hasta las cuestiones de desigualdad de género. Y al respecto digo que es realmente una interpretación de la cultura en favor de las personas que se benefician de ella. Y la cultura se puede cambiar. Incluso en los países donde la corrupción está arraigada, con el tiempo la cultura se puede cambiar. Hemos visto eso en los países donde otras cuestiones no relacionadas necesariamente con la corrupción, como la desigualdad de género, han sido un problema, con la educación, con la aplicación apropiada de la ley, con los sistemas de derechos, eso ha cambiado. Lo mismo ocurre con la corrupción y con las cuestiones relacionadas con ella, la cultura se puede cambiar. Se necesita tiempo, pero no cabe duda de que eso puede suceder. No puedo aceptar esa opinión de que se trata solamente de algo cultural.

SR. HELLER: (Sin micrófono)

SRA. LOWE: Si lo desea. Sin duda, como usted sabe, estoy de acuerdo con eso. También diría... me haría la pregunta: Eso realmente le está dando resultado, ¿no? Creo que la respuesta es probablemente, no. Probablemente no le dé resultado a la mayoría de la gente en su país. Así que si bien puede ser cultural, puede que no sea una cuestión cultural que se deba continuar, ¿no? Así que hago esa pregunta: ¿eso realmente le está dando resultado a usted?

SR. HELLER: Permítanme tratar de combinar un par de preguntas que se relacionan con preguntas acerca de lo que el Gobierno de los Estados Unidos en particular podría hacer. Una era específicamente al Secretario Auxiliar sobre lo que su Dirección de Democracia, Derechos Humanos y Trabajo puede hacer para ayudar a la sociedad civil en los países a combatir la corrupción. Otra era más o menos una pregunta sobre el estado de la situación de la propiedad efectiva. Por cierto, esa frase se ha usado mucho hoy. Para aquellos que no sean entendidos en estos temas, esa es en realidad una forma sesgada de decir que se trata de entender quién está detrás de las empresas fantasma, quiénes son en realidad sus propietarios. Así que esa es la expresión técnica en la comunidad política, pero en realidad se trata de desenmascarar la propiedad real de las empresas y corporaciones. Es una gran campaña que varios de estos grupos han estado promoviendo durante unos años a nivel mundial.

Así que son preguntas combinadas gemelas... de nuevo, para aprovecharme de mi privilegio aquí: ¿Qué está haciendo la Dirección de Democracia, Derechos Humanos y Trabajo en torno a estos temas? Así que supongo que esto va dirigido a usted, Tom. Y más en general para ustedes cuatro: ¿Cuáles son las perspectivas, ya sea en las capitales europeas o en Washington, para hacer algún progreso adicional en torno a los temas muy, muy espinosos de, digamos, la propiedad efectiva y las empresas fantasma? Y si luego puedo agregar una capa a eso, hablemos de una corrupción administrativa insignificante en otros países. ¿Qué sucede cuando se tiene lo que podría llamarse una captura política aquí en un país como los Estados Unidos, con dinero en la política y miles de millones de dólares que hacen que sea muy difícil legislativamente resolver estos problemas?

Así que de nuevo, no tengo preguntas fáciles, pero no duden en tratar de contestarlas.

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: Bueno, mi pequeña área del Gobierno de los EE.UU., nuestro trabajo principal es documentar, poner al descubierto, informar, explicar el problema, explicar las conexiones entre este problema y todos los demás problemas que enfrentamos en nuestra política exterior –lo cual no es difícil hacer– y ayudar a moderar un debate político sobre lo que debemos hacer al respecto. También en nuestra dirección financiamos organizaciones de la sociedad civil de todo el mundo, incluso gente que hace de la corrupción –la lucha contra la corrupción– su misión, empoderando a las comunidades locales para ponerla al descubierto y ayudar a la gente a hacer algo al respecto a nivel local. Pero la mayoría de las respuestas que en realidad, en mi opinión, importan e influyen para el Gobierno de los EE.UU. entran dentro de ese cliché del enfoque del gobierno como un todo, porque realmente necesitamos que los Departamentos del Tesoro, de Estado, de Justicia, la Casa Blanca, que todos colaboren juntos con toda la variedad de herramientas de aplicación de la ley de las que disponemos.

Y luego, en cuanto a la legislación, hemos... hemos dicho al Congreso que apoyamos firmemente la legislación que haga que sea mucho más difícil que existan empresas fantasma en jurisdicciones de los EE.UU. Hay varias propuestas actualmente. Queremos ser muy pragmáticos al respecto y respaldar algo que tenga la mayor posibilidad de atraer el apoyo bipartidista en el Congreso. Y yo les he dicho a los amigos en Capitol Hill que esta es la ley más importante de la legislación de derechos humanos por la que pueden votar en estos momentos.

SRA. SHAH: Se está promoviendo la cuestión de la propiedad efectiva, la transparencia. Hace unos meses (creo que en junio) el Consejo Europeo en realidad aprobó enmiendas de las normas contra el lavado de dinero, lo que esencialmente significa que todos los países europeos tienen que captar la información de la propiedad efectiva, y, esencialmente, ponerla a disposición de una autoridad central. Ahora, por supuesto que tiene que volver al parlamento y tiene que haber debates, pero varios países europeos han tomado medidas a lo largo del proceso. El Reino Unido ha anunciado que tendrá un registro público de la propiedad efectiva.

Así que creo que es hora de que los Estados Unidos recuperen su posición de liderazgo. Hay legislación pendiente en Capitol Hill, tanto en la Cámara de Representantes como en el Senado. Este es un asunto de gran importancia no solo para el mundo, sino para un montón de secciones de TI que trabajan en países muy diferentes y difíciles para asegurarse de que sus líderes corruptos no puedan realmente depositar su dinero con gran facilidad en los Estados Unidos mediante empresas fantasma y disfrutar de su riqueza.

SR. PESME: Acerca de la propiedad efectiva, quiero decir, he estado trabajando en este tema desde hace 15 años. Solo en los últimos tres años he visto ese nivel de impulso político. Y como dijo Tom, es un tema complicado, así que es sin duda un tema que necesita ser tratado a ese nivel. Y creo que esto es una buena señal. El hecho de que el G20 también lo esté considerando es una buena señal, ya que demuestra que no se trata solo de un problema de los países desarrollados, sino de una movilización más amplia. Creo también que está el hecho de que no estamos ya diciendo que se trate de un centro internacional y no reconocemos los retos en los centros nacionales tales como en el Reino Unido, los Estados Unidos y Europa continental. Creo que todo esto va en la dirección correcta.

Creo que todavía hay un par de cuestiones muy importantes de cara al futuro. En primer lugar, la tentación de pensar que solo hay una solución. Tenemos que afrontar el problema. Creo que hay una solución diferente y pienso que tenemos que presionar para que todos los países se centren en cómo van a hacerlo, cuál va a ser el resultado en vez de que haya una talla para todos. Y todavía queda mucho por hacer. Estamos todavía a nivel mundial, por lo que tenemos que ver la acción, y creo que lo que pasó en la cumbre del G8 hace dos años, tenemos que seguirlo: ¿qué está ocurriendo en el terreno, muéstrénnos el resultado, etcétera, y por lo tanto asegurarnos de que no estemos perdiendo el impulso, pero también que no nos quedemos en la estratósfera. Ocupémonos del detalle, y cómo funciona eso en la práctica, y hacer el seguimiento, el seguimiento, el seguimiento.

Así que sí, es una buena señal. Pienso mucho en el optimismo, pero tenemos que mantener la concentración y asegurarnos de que esté cambiando en el terreno en todas partes. Sólo funciona si todo el mundo... si hay suficiente ímpetu. De lo contrario se crearán nuevos huecos en el sistema.

SR. HELLER: Heather, sé que usted trabaja mucho en esto.

SRA. LOWE: Sí, así es. Hago mucho trabajo en torno a este tema, tanto en los EE.UU. como en todo el mundo. Creo que es importante entender o pensar en este problema desde la perspectiva de saber con quién se está haciendo negocios y ser capaz de averiguar con quién se los está haciendo. Y eso es importante desde el punto de vista bancario, si uno aceptará tomar dinero

corrupto, ¿no? Es importante desde el punto de vista de las adquisiciones, entender a quién contrata el gobierno en realidad, claro, tal vez asegurándose de que no sean profesionales inhabilitados, etcétera, asegurándose de que no se esté haciendo negocios con un funcionario político que se esconde detrás de una empresa fantasma, y si es así, entonces tomar las medidas apropiadas. Hacer ese negocio no es necesariamente ilegal; es la manera de hacerlo lo que importa.

Y así, y francamente, cualquier empresario –o empresaria– que esté tratando de hacer negocios y averiguar... verificar quiénes podrían ser sus proveedores potenciales, claro, esas son cuestiones importantes. ¿Quién realmente está detrás de esa empresa? ¿Con quién se está haciendo negocios realmente? Y eso es a lo que se reduce todo. Y esa es realmente la razón por la que la mayoría de las organizaciones de la sociedad civil que trabajan en este tema realmente presionan para que haya registros públicos de información sobre la propiedad efectiva. Porque no se trata solo de que los gobiernos conozcan esta información; se trata de que todo el mundo sea capaz de averiguar con quiénes están haciendo negocios a un montón de diferentes niveles y en todo el mundo, ¿verdad? Porque, por supuesto, las empresas operan en todo el mundo, así que la capacidad de cruzar y de que un gobierno o una persona en un país puedan averiguar quién está detrás de una empresa de otro país con la que hacen negocios es crucial, claro.

Así que esto es donde estamos en la acción legislativa en distintas etapas en todo el mundo. No cabe duda de que Europa es un continente decididamente avanzado. El parlamento europeo, en realidad, había aprobado una enmienda que afirmaba que ellos pensaban que los registros públicos de la propiedad efectiva tanto de los fideicomisos como de las empresas eran cruciales. El Consejo Europeo de Ministros ha indicado que estaría más a favor de los registros privados en poder de los gobiernos solo para uso gubernamental. Eso tendrá que resolverse en lo que ellos llaman un proceso de diálogo tripartito. Así que eso continúa.

En los Estados Unidos, aquí hemos tenido legislación pendiente desde hace varios años, creo que siete años, tanto en la Cámara como en el Senado y no podemos lograr que avance. Y una de las razones por las que en realidad no podemos lograrlo es que los Secretarios de Estado en los Estados Unidos se han opuesto a esta legislación durante años y años. Francamente es un proyecto de ley de avenencia. La sociedad civil quisiera que sea más fuerte. Así que me gustaría señalar eso. Tenemos algunos problemas con lo que estamos viendo como la propuesta eventual que estamos esperando ver del Gobierno de los Estados Unidos. Nos preocupa que la propuesta no vaya en realidad a obtener información sobre la propiedad efectiva y que solo vayamos a hablar de una persona que sería una persona de contacto en lugar de los propietarios efectivos reales. Y eso es realmente un gran problema con la propuesta que el gobierno nos está presentando actualmente.

Hay otros motivos de preocupación. Por ejemplo, esa información sería retenida por el Tesoro, perdón, no el Tesoro, el Servicio de Impuestos Internos específicamente. Así que realmente están mirando a esto como una cuestión fiscal, no una cuestión general de la importancia de entender quién posee y controla las empresas de todo el mundo, bien. Así que es una cuestión de mentalidad real que realmente me gustaría que el gobierno de los EE.UU. entendiera, que respalde y entienda la variedad de consecuencias que tenemos aquí con respecto a esta cuestión. Gracias.

SR. HELLER: Sí, rápidamente, Shruti.

SRA. SHAH: Para añadir rápidamente al punto que planteó Heather, quiero decir, la propiedad efectiva no es solo descubrir quién es legalmente propietario de la empresa. En realidad es saber quién controla la empresa, quién se beneficia del... un país. Y eso puede no ser una verdadera propiedad legal y hemos visto eso en muchas partes diferentes del mundo. Así que eso es realmente crucial señalarlo. Y también estoy de acuerdo con Jean, lo que dijo Jean Pesme. No es sólo una... la sociedad civil no se limita solo a presionar para que haya registros públicos de la propiedad efectiva. Estamos presionando por un montón de cosas, una variedad de cosas que ayuden, que incluyan la aplicación efectiva de las leyes contra el lavado de dinero, que incluiría una mayor diligencia debida de las instituciones financieras para averiguar quiénes son sus clientes realmente y para verificar esa información, para saber realmente, como lo dijo Heather, con quién se está haciendo negocios.

SR. HELLER: Excelente. Permítanme ir... pasemos mejor a una parte diferente del mundo. Sav (ph) en Nigeria hace una pregunta que creo que es interesante porque en DC en agosto tendremos la gran cumbre de EE.UU.-África, y había un montón de debates interesantes y críticas en torno a quién estaba aquí, y si los derechos y la corrupción eran un conjunto de temas de un perfil lo suficientemente alto en la cumbre. Así que él pregunta: la mayoría de los líderes africanos carecen de la valentía y de la fuerza de voluntad para luchar contra la corrupción y aun así, no dan paso a los que quieren y pueden hacerlo. ¿Cómo podemos ayudar para apoyar a aquellos que quieren iniciar el cambio? Y tal vez si puedo parafrasear, ¿podemos elegir a los ganadores? ¿Hasta qué punto podemos aplicar la política como actores externos, o no?

SRA. LOWE: Los EE.UU. nunca hacen eso. Nunca hacemos eso.

SR. HELLER: Así que de nuevo, otra pregunta fácil para que todos o algunos profundicen. Pero, ¿cómo podemos apoyar a las personas que creemos que están dispuestas a abogar por estas agendas muy difíciles? (Risas)

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: Bueno, yo creo que siempre es un error tratar de elegir a los ganadores políticos ya sea... sea cual sea el tema que nos preocupe. Debemos luchar por principios, no personalidades. Creo que es un principio operativo bastante bueno de la política exterior de los EE.UU. Y hemos estado hablando de los principios que debemos defender aquí, y en lo que respecta a defender al pueblo, debería ser la sociedad civil y una prensa libre y las instituciones las que estén al frente de esta lucha.

Ahora, hay casos específicos. Esta es una pregunta procedente de Nigeria. Cuando se tiene un gobierno que cuenta con una fuerte vigilancia contra la corrupción y ese organismo de control contra la misma es hecho a un lado o se les dispara o persigue a sus integrantes por lo que están haciendo, entonces creo que sí, entonces el Gobierno de los EE.UU. y otros deben respaldar a esa persona debido a la institución a la que representan y el trabajo que están haciendo. Pero creo que no debemos dedicarnos a decir, bueno, este es el partido o el candidato a un cargo público que creemos que va a hacer ese trabajo, porque en primer lugar eso probablemente empañaría a esa persona. Estos movimientos tienen que ser autóctonos. Tienen que provenir de dentro de la sociedad y ser apoyados por campañas objetivas no políticas externas que hagan todo lo posible por tratar a todos por igual.

SR. HELLER: ¿Alguien más quiere ahondar en eso o no?

SRA. LOWE: Más allá de lo expresado, decir solo que creo que la sociedad civil generalmente trata de dar a la gente una plataforma para que se la escuche en la medida en que podamos. Y por lo general tratamos de dar una plataforma a personas que creemos que apoyan los valores y creencias que estamos tratando de perpetuar. Por lo tanto...

SR. HELLER: Tenemos un par de minutos más para un par de preguntas más. Una vez más, les recuerdo que el hashtag es #StateofRights. Así que si quieren hacer un par de preguntas más en el universo de Twitter antes de que concluyamos la mesa redonda, por favor, utilicen el hashtag #StateofRights. Esta pregunta es de Farah (ph) en Twitter... ningún país, así que solo tenemos el nombre: Dada la naturaleza de la corrupción, ¿qué métodos existen para medirla con precisión? En cierto modo esa es una forma interesante de pasar al adagio de la gestión que dice que si no se puede medir, no se puede gestionar.

SRA. LOWE: Así es.

SR. HELLER: Se podría extender esto a los derechos humanos. Estos son los tipos de debates de larga duración acerca de cómo medir los derechos humanos, la forma de medir la corrupción o la transparencia. Tengo curiosidad por conocer el punto de vista de los miembros de la mesa redonda al respecto. ¿Cuáles son mejores o peores maneras de hacerlo?

SRA. LOWE: Voy a responder porque nosotros hacemos un montón de mediciones, claro. Y mis economistas me van a matar por decir esto, pero francamente, no se necesita una medida para saber que existe un problema, ¿verdad? Solo se tiene que vivir en ese problema. Y, como ustedes saben, se puede percibir cuando ha disminuido la corrupción, ¿no? Uno puede sentirlo. Uno la está viviendo. Y así creo que hoy estamos centrando una cantidad enorme en todos los ámbitos de la política, ya sea nacional o internacional, en los datos. Y les diré como graduada de la Universidad de Chicago, una de las universidades más centradas...

SRA. SHAH: Sí.

SRA. LOWE: ... económicamente del mundo, en el primer día de mi clase de economía, mi primera clase de economía de Chicago, dijo mi profesor: “Quiero ser muy claro. Hay un margen de error de alrededor del 60 por ciento en toda la economía. Eso es simplemente porque, obviamente, hay supuestos que tienen que formularse con el fin de que se pueda llegar a algún tipo de modelo. Y esos supuestos pueden ser muy importantes en algunos casos”, ¿cierto? Así que tenemos que tener cuidado con solo confiar en los números y usar solo números para respaldar lo que estamos diciendo. Así que quería mencionar eso.

SR. PESME: Yo estudié matemáticas, así que me encantan los números. (Risas) Así que no se trata de números. Durante años pensé que realmente no era importante medir. Y creo que va a ser muy difícil y debemos ser sumamente cuidadosos con estos números que circulan, miles de millones (inaudible), etcétera. No sabemos. Es bueno tener un orden de magnitud, pero no sabemos si se trata de dos mil millones, 10 mil millones o 15 mil millones.

SRA. LOWE: Correcto.

SR. PESME: Ahora lo que es muy importante, y creo que tenemos que hacer más en este sentido, es lo referente a la lucha contra la corrupción, es medir el impacto del orden público. ¿Estamos viendo las cosas apropiadas? ¿Cuál es el impacto de una política en contraposición a la otra? Y eso es un desafío enorme en la aplicación de la ley. Los agentes del orden tienden a pensar en los casos, y un caso es un éxito. Pero hay casos que son menos importantes que otros. Y creo que esa es la parte en la que la medición del impacto de la política, la comprensión de los riesgos, y la medición del impacto de la política, es muy importante. Y no es necesario (inaudible) el número más definitivo del producto de la corrupción. Creo que vamos a seguir discutiendo con GFI durante años a este respecto –(risas)– y en realidad es bueno discutir, porque al menos estamos tratando de traspasar los límites. Pero la medición del impacto de la política es muy importante. Así que quiero decir, desde un punto de vista (inaudible), ¿consiste nuestro éxito en recuperar cada dólar y eso es todo? ¿O es que podemos afirmar que la comunidad internacional ha recuperado el 50 por ciento de los activos? No sé, pero tenemos que debatir ese tema.

SRA. SHAH: Muy rápidamente, en ese debate de si es necesario medir realmente la corrupción para poder hacerle frente. Y recuerdo que hace unos años asistí a una charla de un profesor universitario estadounidense que realmente todavía recuerdo. Él comparó la corrupción a un agujero negro, no porque si uno se acerca demasiado se deja atrapar, sino que realmente se puede ver que existe corrupción por la forma en que se comporta todo lo demás a su alrededor. Así que se puede sentir realmente la corrupción: si uno vive en una sociedad donde la corrupción está tan arraigada, se la puede sentir. Se la puede sentir por la forma en que actúa todo el mundo que nos rodea. Y en realidad, solo quería mencionar eso.

SR. HELLER: Un rápido seguimiento, Tom, para usted. Tengo curiosidad, los Informes de Derechos Humanos del Departamento de Estado desde hace varios años han tenido un efecto electrificante muy poderoso en el movimiento más amplio y proporcionan mucha cobertura política superior interesante. ¿Creen que hay necesidad de tener un conjunto de informes de los países sobre la corrupción, en el futuro y cuáles serían los pros y los contras de eso? ¿Ayudaría eso a personas como usted dentro del gobierno a hacer un mejor trabajo y a trabajar más? ¿Sería perjudicial? ¿Sería neutral? Solo menciono esto aquí como una hipótesis.

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: Bueno, cuando uno toma juramento como Secretario Auxiliar de la Dirección de Democracia y Derechos Humanos, uno tiene que firmar un juramento con sangre de oponerse a todo requisito adicional de información. (Risas) A pesar de que nos encantan nuestros informes y ellos... son electrificantes. No lo sé. He pensado en eso. No estoy seguro de cuál es mi postura al respecto. No estoy seguro de si haríamos un trabajo lo bastante bueno, para ser absoluta y brutalmente franco, en cuanto a medir con precisión y resaltar y poner al descubierto públicamente la corrupción pública de una manera muy imparcial en cada país del mundo. Yo creo que sería aún más difícil que la tarea que ya tenemos de poner al descubierto los abusos de los derechos humanos por parte de los gobiernos de todo el mundo. Esa es solo mi sensación. Y si ese trabajo lo puede hacer muy bien una organización como Transparency International u otras instituciones que pueden hacerlo con absoluta objetividad y luego pueden recurrir a nosotros para hacer lo que creo que es nuestro verdadero trabajo, y que

es hacer cumplir la ley en todos los ámbitos, entonces yo creo que es una muy buena división del trabajo.

SR. HELLER: Así que estoy mirando el reloj. Permítanme hacer una pregunta más y luego vamos a terminar.

SRA. LOWE: Hay alguien en la sala también.

SR. HELLER: Sí. Ese es un punto justo. Gracias.

SRA. LOWE: En realidad tenemos un público aquí hoy.

SRA. SHAH: (Risas) Sí.

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: Sí.

SR. HELLER: Estoy muy... Se me ha adoctrinado mucho en centrarme en el hashtag y en Twitter. Pero sí, en realidad ese es un punto justo. Entonces, ¿por qué no, en lugar de una última pregunta virtual, no sé si tenemos micrófonos flotantes o no, pero si gritan lo suficientemente fuerte estoy seguro de que va a funcionar. ¿Algún pensamiento o pregunta del público presente? Veamos cuántas tenemos, si tenemos tiempo suficiente. ¿Por qué no hacemos una, dos, tres muy rápido, comenzando por la parte de atrás. Por favor, griten la pregunta. Sí.

SRA. LOWE: Sí, tenemos un micrófono.

SR. HELLER: Oh, tenemos un micrófono. Bien. ¿Por qué no tomamos las tres preguntas muy rápido?, y luego trataremos de responderlas de una sola vez.

PREGUNTA: Bueno, gracias a todos. Voy a ser rápido. Yo en realidad quería saber si ustedes podrían hablar un poco sobre el papel de las comisiones anticorrupción dirigidas por estados en (inaudible) mundial, ya sea que se informen unos a otros o no, ya sea que estén operando en diferentes bandas o no.

SR. HELLER: Así que sería la pregunta clásica formal sobre las comisiones. ¿Alguien más que sea lo suficientemente rápido como para acercarse al micrófono en algún sentido, o no sé si tenemos una manera de hacerlo llegar hasta ustedes.

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: Creo que podemos oír al público.

SR. HELLER: Sí. Si ustedes hacen una pregunta, nosotros trataremos de repetirla...

SRA. LOWE: Siga y pregunte.

SR. HELLER: Espere un segundo. Pase rápidamente el micrófono. Gracias.

PREGUNTA: Mucho se ha debatido acerca de cómo la corrupción se inicia en las altas esferas, y Transparency International ha mencionado esta campaña “Desenmascarar a los corruptos” que

se centra en el poder con impunidad. Algunos creen que se debe considerar a la corrupción en gran escala, en particular, como un delito internacional. Ahora mismo sólo tenemos la Corte Penal Internacional que puede procesar a los jefes de Estado. ¿Valdría la pena considerar la creación de un tribunal internacional de lucha contra la corrupción para hacer frente a las altas esferas de la corrupción?

SR. HELLER: Y aquí adelante para la última...

PREGUNTA: ¿Qué se puede hacer para conseguir más de esto en Internet a fin de que la gente pueda ver lo que está pasando, de cómo se hacen los acuerdos y cuánto pone cada parte y cuáles son sus criterios?

SR. HELLER: Excelente. Gracias. Entonces ¿por qué no seguimos el orden, no para aprovecharme de la proximidad de Tom, podemos comenzar con el Secretario Auxiliar y seguir sucesivamente. Siéntase libres de responder a una, dos o tres de esas preguntas, y luego vamos a tratar de concluir.

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: En realidad, creo que me gustaría –(risas)–

SRA. SHAH: Gracias. Así que voy a contestar su pregunta, la de la Corte Internacional, esencialmente, para juzgar a los líderes de la corrupción en gran escala. Este es un tema que realmente... que se está debatiendo mucho en estos momentos a causa del artículo de opinión del juez Wolf en el Washington Post. Y es realmente el motivo por el que tenemos este debate de nuevo. Ahora, Transparency International no ha adoptado una posición oficial al respecto, pero estamos viendo este tema. Porque la impunidad es un problema tan grande para las secciones de TI que trabajan en tantos ambientes diferentes en todo el mundo. Así que estamos en conversaciones con el juez Wolf. Estamos estudiando esta cuestión. Estamos... hemos estado estudiando este tema desde hace algún tiempo, pero también hay desafíos prácticos relacionados con la soberanía, con el hecho de si en realidad se podría conseguir que los países suscriban el convenio, si... ¿de qué serviría si grandes países como la India, China y los países de África no lo suscriben? ¿Qué significaría? Son cuestiones complicadas. Pero estamos estudiando esto, teniendo en cuenta que el tema de este año para el movimiento de TI es realmente desenmascarar a los corruptos.

SR. PESME: Dos comentarios rápidos. Acerca de las comisiones anticorrupción, quiero decir, hay un debate sobre esto, y de hecho las pruebas... no soy un especialista en eso, pero tengo entendido de colegas que estudian eso en el Banco, las pruebas son bastante contradictorias en cuanto a si la creación de una comisión anticorrupción independiente siempre da los frutos esperados. Así que depende mucho del contexto del país. Tiene la ventaja de transmitir una señal política muy fuerte. Crea un montón de problemas en cuanto a la integración en el régimen jurídico, los procesos, el enjuiciamiento, etcétera. Así que creo que tenemos que tener mucho cuidado con que eso sea la solución a la lucha contra la corrupción y realmente considerar el contexto local y también la integridad de la institución existente, etcétera. Así que tenemos cosas mezcladas allí, y se trata más del principio, asegurarse de que haya autoridades responsables, que de la creación de un organismo especializado independiente.

Acerca de la Corte Internacional, quiero decir que el Banco no tiene opinión al respecto. Solo quería destacar acerca de la corrupción que hay una enorme brecha en la aplicación de la ley. Tenemos la Convención contra el Soborno –existe hace años– tenemos la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción. Si solo se observa el instrumento actual, la brecha de la aplicación de la ley es muy significativa. Por eso, parte de mi respuesta es, elijamos primero lo que tenemos...

SRA. LOWE: Sí.

SR. PESME: ... y realmente nos aseguremos de que todas las herramientas disponibles se utilicen primero en la medida de lo posible. Tal vez entonces vamos a descubrir realmente las brechas restantes, los grandes temas, pero siempre hay una especie de tentación de crear algo nuevo en lugar de utilizar primero lo que tenemos y entender realmente cuáles son las trampas. Si nos fijamos en el concepto de soborno contra la corrupción de la OCDE, quiero decir, ha tomado años para que algunos de los países signatarios empezaran a tomar medidas de aplicación de la ley. Y hasta cierto punto la creación de una Corte Internacional puede ser una manera de que ellos digan: «Oh, ya no nos compete. La corte se ocupará de eso». Al final del día, eso sería una gran desventaja en cuanto a una acción colectiva mundial.

SR. HELLER: Heather. ¿Comentarios finales?

SRA. LOWE: Voy a escoger algo provocativo, y eso es cuando hablamos de una Corte Penal Internacional, para mí es un asunto mucho más grande, claro. Es el hecho de que tenemos una sociedad, un mundo actual donde el dinero no tiene fronteras, ¿no? Se lo puede transferir de un país a otro en un abrir y cerrar de ojos sin muchos controles, etcétera. Y sin embargo, tenemos una estructura jurídica en el mundo que está completamente dividida en naciones soberanas y la soberanía rige eso, ¿no? Y así, las fuerzas del orden no pueden seguir ese dinero de la misma manera en que ese dinero se transfiere realmente. Y esto está sucediendo con respecto a todo en la globalización. Eso no quiere decir que la globalización sea mala ni nada; es decir que no hemos encontrado la manera de ponernos al día con la globalización a la hora de hacer cumplir efectivamente las leyes en todo el mundo. Y eso es algo en lo que creo que tenemos que pensar mucho más, en general. Así que yo diría eso.

Acerca de publicar esto por Internet y los negocios sucios, obviamente algunos negocios sucios nunca van a ser publicados en Internet, claro. Eso tiene sentido. Pero sin duda hay un movimiento mucho más grande ahora para celebrar diferentes contratos, por cierto contratos gubernamentales, abiertamente en el dominio público para que la gente pueda verlos, pueda ver si son o no... si hay margen para haber hecho tratos privados tras X, Y o Z, y si se están haciendo tratos equitativos, etcétera. ¿Cuáles podrían ser pruebas de que se podría haber hecho un pago corrupto porque el trato es tan increíblemente malo? Yo también añadiría que sin duda uno encuentra en muchos de esos contratos con el gobierno al hablar de contratos internacionales, uno encuentra cláusulas de inmunidad soberana muy claras, otra cosa que hay que tener en cuenta. Así que hay un verdadero movimiento para tratar de lograr que eso suceda. Creo que eso está sucediendo en algunos países. Sé que Filipinas sin duda está considerando eso muy en serio. Colombia ha estado trabajando mucho en este tema también. Así que yo diría que hay que tener eso en cuenta si se hacen búsquedas por Google, cosas para apoyar, cosas en las que involucrarse. Eso es ciertamente algo que se debe considerar.

SR. HELLER: Sólo una acotación rápida al margen, hay una novedad emocionante aquí en el Hub. Hay un nuevo movimiento llamado el movimiento de contratación abierta y el secretario, que ha salido del Banco Mundial en los últimos meses, trabajará desde esta comunidad a tiempo completo. Así que si se quiere hablar con gente que sea realmente experta en todo este movimiento de la apertura de contratos con el gobierno, este es un buen lugar al que recurrir.

¿Sus reflexiones finales, Secretario Auxiliar?

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: Sí, tal vez a partir de su comentario provocativo. Realmente creo que tenemos las herramientas y los mecanismos para actuar sobre el flujo de fondos adquiridos de manera corrupta a través del sistema internacional.

SRA. LOWE: Pero es lento.

SECRETARIO AUXILIAR MALINOWSKI: Bueno, también lo es cualquier investigación policial en una sociedad en la que rija el estado de derecho. Quiero decir, tenemos que recordar que los Estados Unidos siguen siendo el centro neurálgico del sistema bancario internacional. Y si se está llevando a cabo una operación que se inicia en Bélgica y termina en Nigeria, en realidad no se está necesariamente pasando por alto a los Estados Unidos, al contrario. Y por eso, sí tenemos una capacidad extraordinaria y por lo tanto, en mi opinión, la responsabilidad de estar en el centro neurálgico de una campaña internacional contra la corrupción. Para hacerlo bien se necesita una base fáctica sólida para la acción. Se necesita una buena inteligencia. Y eso no es siempre fácil. Somos una sociedad regida por el estado de derecho. No podemos simplemente actuar por una corazonada de que tal o cual líder es corrupto porque es obviamente el caso. Tenemos que tener pruebas, tenemos que actuar de la manera correcta. Pero cuando tenemos esas pruebas y cuando tenemos la voluntad, creo que tenemos la capacidad, incluso sin algún tipo de corte internacional multinacional que la tendría, aun cuando... si estuviéramos de acuerdo en que sería una buena idea y decidiéramos avanzar en esa dirección, se necesitarían años y años para llegar a un punto en que funcionara, mientras que nosotros tenemos las herramientas y los mecanismos en estos momentos que podríamos aprovechar más si optáramos por hacerlo.

SR. HELLER: Así que esto podría continuar durante un largo tiempo, pero no continuará. Así que muchas gracias a todos por haber venido. Permítanme hacer algunos comentarios rápidos en cuanto al rumbo de esta conversación a partir de aquí. Número uno, si tienen más preguntas, habrá una conversación en línea. Así que no olviden el hashtag, en Twitter en particular, #StateofRights, para que podamos seguir respondiendo colectivamente a estas preguntas allí. El video –estoy buscando estas notas– el video de la mesa redonda de hoy se archivará y habrá disponibles transcripciones en varios idiomas en humanrights.gov en los próximos días. Así que gracias profundamente al Departamento de Estado por invertir en todo eso. Y para aquellos de ustedes que vinieron hoy, una vez más, muchas gracias por venir. Es realmente genial ver a semejante cantidad de público en este evento. Y debemos terminar con un gran aplauso tanto para las cuatro personas aquí presentes, la mesa de los medios de comunicación social que ha trabajado arduamente tratando de recopilar todo esto, como para todos los demás por hacer las preguntas. Así que gracias. ¿Por qué no terminamos con un aplauso y luego continuamos en línea? Gracias a todos. (Aplausos.)

###